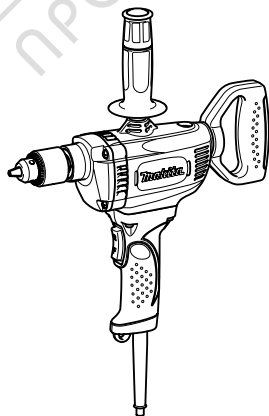
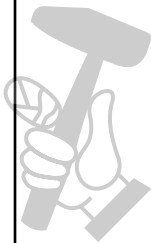




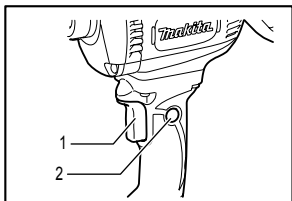
BG Бормашина

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

DS4010  
DS4011  
DS5000

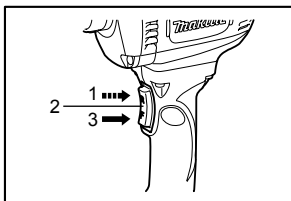


МАГАЗИН МАЙСТОРА®  
БАШ ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



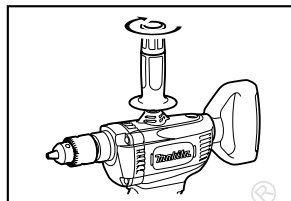
1

011309



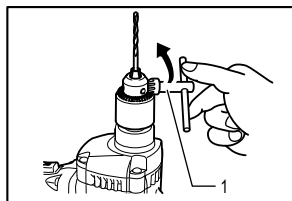
2

011310



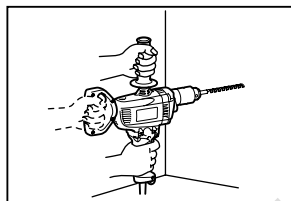
3

011311



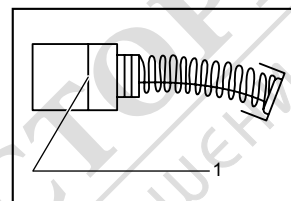
4

011313



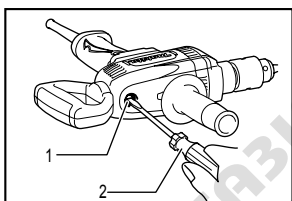
5

011314



6

001145



7

011315



**Легенда към илюстрациите**

- |                                       |                               |                              |
|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1-1. Спусък                           | 2-2. Спусък                   | 7-1. Капачка на четкодръжача |
| 1-2. Заклучващ бутон                  | 2-3. По часовниковата стрелка | 7-2. Отвертка                |
| 2-1. Обратно на часовниковата стрелка | 4-1. Патронник                |                              |
|                                       | 6-1. Ограничителна маркировка |                              |

**СПЕЦИФИКАЦИИ**

Модел		DS4010	DS4011	DS5000
Капацитет	Стомана	13 mm	13 mm	16 mm
	Дърво	36 mm	36 mm	36 mm
Обороти на празен ход (min <sup>-1</sup> )		0 - 600	600	600
Дължина		340 mm	340 mm	348 mm
Тегло		2,8 kg	2,8 kg	3,0 kg
Клас на безопасност		II/III		

- Поради нашата непрестанна изследователска и развойна дейност, посочените тук спецификации подлежат на промяна без предупреждение.
- Спецификациите може да се различават за отделните държави.
- Теглото е определено според ЕРТА-процедура 01/2003

**Предназначение**

Електроинструментът е предназначен за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

ENE032-1

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Вибрационните емисии по време на реална употреба може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина на използване на електроинструмента.
- Трябва да сте сигурни, че сте определили правилно мерките за безопасност на оператора, които се базират на оценката на вибрационното въздействие в реални условия на работа (като вземете предвид всички етапи на работния цикъл – например времето, през което електроинструментът е изключен, и времето, когато работи на празен ход – в допълнение към времето за работа).

**Захранване**

Електроинструментът трябва да бъде свързан само към захранваща мрежа с посоченото на табелката напрежение и може да работи само с монофазно променливотоково захранване. Електроинструментът е с двойна изолация съгласно Европейските стандарти и следователно може да бъде включван в контакти без заземяваща клема.

ENF002-1

ENG102-3

ENH101-14

**Шум**

Типично А-ниво на шума, определено според EN60745:

- Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)
- Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)
- Отклонение (K): 3 dB(A)

**Използвайте антифони**

ENG202-3

**Само за Европа**

**СЕ – Декларация за съответствие Ние от Makita Corporation с цялата си отговорност декларираме, че посочените по-долу изделия:**

Име на изделието:  
Бормашина  
Модел No./ Тип: DS4010, DS4011, DS5000  
са серийно производство и

**Съответстват на следните директиви на ЕС:**  
2006/42/EC

И са произведени в съответствие със следните стандарти и нормативни документи:  
EN60745

Техническата документация се съхранява от нашияоторизиран представител за Европа:  
Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

**Вибрации**

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по три оси), определена според EN60745:

- Режим на работа: пробиване на метал
- Вибрационни емисии ( $a_{h,v}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> или по-малко
- Отклонение (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Декларираната стойност на вибрационни емисии е измерена съгласно стандартните тестови методи и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг.
- Декларираната стойност на вибрационни емисии може също да се използва за предревителна оценка на вибрационното въздействие.



000230

Tomoyasu Kato  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общи правила за безопасност на електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Моля, прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Моля, запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

GEB001-6

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНА

1. Използвайте спомагателни ръкохватки, ако са налични. Загубата на контрол може да причини нараняване.
2. Хващайте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извършвате операция, при която има опасност речежният аксесоар да влезе в контакт със скрити електрически проводници или със захранващия кабел на електроинструмента. Речежният аксесоар, който е влязъл в контакт с електрически проводник под напрежение, може да изложи металните части на електроинструмента на опасно напрежение и операторът да получи токов удар.
3. **Винаги трябва да сте сигурни, че сте стъпили стабилно. Винаги трябва да сте сигурни, че под електроинструмента не стои човек, когато го използвате нависоко.**
4. Дръжте стабилно електроинструмента.
5. Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.
6. Не оставяйте работещ електроинструмент без надзор. Работете с електроинструмента само като го държите в ръце.
7. Не докосвайте свредлото или детайла веднага след извършване на операцията. Те може да са силно нагряти и да причинят изгаряне на кожата.
8. Някои материали съдържат химически вещества, които може да са токсични. Постарайте се да предотвратите вдишване на прах или контакт с кожата. Следвайте инструкциите за безопасност на доставчика на материала.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
**НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ** на комфорта и доброто познаване на продукта (придобити след дълга употреба) да изместят стриктното спазване на правилата за безопасност на този продукт.  
**НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ** или неспазването на правилата за безопасност, посочени в този документ, може да причини сериозно нараняване.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да настроите или проверявате неговите функции.

### Включване

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите електроинструмента в електрически контакт, винаги проверявайте дали спусъкът работи правилно и дали се връща в позиция "ИЗКЛ.", когато го освободите.

### За модел DS4010

#### Фиг. 1

За да стартирате електроинструмента, просто натиснете спусъка. Оборотите на електроинструмента нарастват с увеличаването на натиска върху спусъка. Освободете спусъка, за да спрете електроинструмента. За продължителна работа, натиснете спусъка, натиснете заключващия бутон и след това освободете спусъка. За да отключите спусъка, трябва да го натиснете докрай и да го освободите.

### За модели DS4011 и DS5000

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Промяната на посоката на въртене трябва да се извършва само след като електроинструментът е спрял напълно. Ако промените посоката на въртене, преди електроинструментът да е спрял напълно, той може да се повреди.

#### Фиг. 2

Спусъкът на електроинструмента позволява промяна на посоката на въртене – по-часовниковата стрелка и обратно на часовниковата стрелка. За да стартирате електроинструмента, просто натиснете долната част на спусъка за въртене по часовниковата стрелка и горната част на спусъка за въртене обратно на часовниковата стрелка. Освободете спусъка, за да спрете електроинструмента.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате операциите по сглобяване.

### Монтиране на горната ръкохватка (допълнителна ръкохватка)

#### Фиг. 3

Завинтете стабилно горната ръкохватка към електроинструмента.

### Монтиране и демонтиране на свредло

#### Фиг. 4

За да монтирате свредлото, вкарайте го в патронника докрай. Затегнете патронника с ръка. Поставете ключа във всеки от трите отвора на патронника и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че сте затегнали равномерно патронника чрез всеки от трите отвора. За да демонтирате свредлото, поставете ключа в един от отворите на патронника и го завъртете обратно на часовниковата стрелка. След това разхлабете патронника с ръка. След като сте използвали ключа за патронника, уверете се, че сте го върнали на неговото място.

## УПОТРЕБА

Фиг. 5

### Пробиване

Винаги използвайте горната или задната ръкохватка (допълнителна ръкохватка) и дръжте стабилно електроинструмента за основната ръкохватка и горната или задната ръкохватка по време на работа.

### Пробиване в дърво

Когато пробивате в дърво, ще постигнете най-добри резултати със свредла за дърво с центриращ връх с резба. Центриращият връх с резба улеснява пробиването, като придържа свредлото към вътрешността на детайла.

### Пробиване в метал

За да предотвратите изместване на свредлото при стартиране на пробиването, маркирайте мястото за пробиване чрез чук и метален център. Позиционирайте върха на свредлото върху маркираното място и стартирайте пробиването.

Когато пробивате в метал, използвайте масло за смазване на режещи инструменти. Изключение правят чугуна и месинга, които трябва да се пробиват сухи.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Прилагането на прекомерна сила върху електроинструмента няма да ускори пробиването. На практика, тази прекомерна сила само ще увреди режещия връх на свредлото, ще намали ефективността на електроинструмента и ще скъси неговия експлоатационен живот.
- Върху електроинструмента/свредлото действа голяма сила на усукване, когато върхът на свредлото пробие отсрещната страна на детайла. Дръжте електроинструмента стабилно и с повишено внимание, когато върхът на свредлото започне да пробива отсрещната страна на детайла.
- Ако свредлото е заседнало в детайла, можете лесно да го освободите, като реверсирате посоката на въртене на електроинструмента. В този случай, електроинструментът може да отскочи внезапно назад, ако не го държите стабилно. (За модели DS4011 и DS5000)
- Винаги застопорявайте малките детайли в менгеме или друго подобно приспособление.
- Избягвайте да пробивате в материали, в които подозирате, че има скрити гвоздеи или други обекти, които могат да причинят изкривяване или счупване на свредлото.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате дейности по поддръжка или проверка.
- Никога не трябва да използвате бензин, бензол, разреждател за боя, алкохол или подобни течности. Те може да причинят обезцветяване, деформиране или увреждане на корпуса.

### Подмяна на графитните четки

Фиг. 6

Сваляйте и проверявайте редовно графитните четки. Сменете ги, когато се износят до ограничителната маркировка. Поддържайте графитните четки чисти, така че лесно да влизат в четкодържачите. Подменяйте и двете графитни четки едновременно. Използвайте само еднакви графитни четки.

Фиг. 7

Използвайте отвертка, за да свалите капачките на четкодържачите. Извадете износените графитни четки, поставете нови четки и затегнете капачките на четкодържачите.

За да се гарантира високо ниво на БЕЗОПАСНОСТ и НАДЕЖДНОСТ на продукта, ремонтите и всякакъв друг вид поддръжка и настройки трябва да се извършват в оторизиран сервизен център на Makita и с използване на оригинални резервни части на Makita.

## АКСЕСОАРИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Тези аксесоари и приспособления са предназначени за използване с вашия електроинструмент Makita, описан в този документ. Използването на всякакъв друг вид аксесоари или приспособления може да причини нараняване на хора. Използвайте аксесоарите и приспособленията само за целта, за която са предназначени.

Ако се нуждаете от помощ или повече информация за тези аксесоари, свържете се с местния сервизен център на Makita.

- Свредла
- Кръгови триони
- Ъглова приставка
- Ключ за патронник
- Ръкохватка 36
- Ограничител за дълбочина
- Ключ

МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

**МАКИТА България ЕООД**

София 1186, Околовръстен път No 373

Телефон: +359 2 921 0551, Факс: +359 2 921 0550

Имейл: office@makita.bg, <http://www.makita.bg>